

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 23 (1947-1948)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

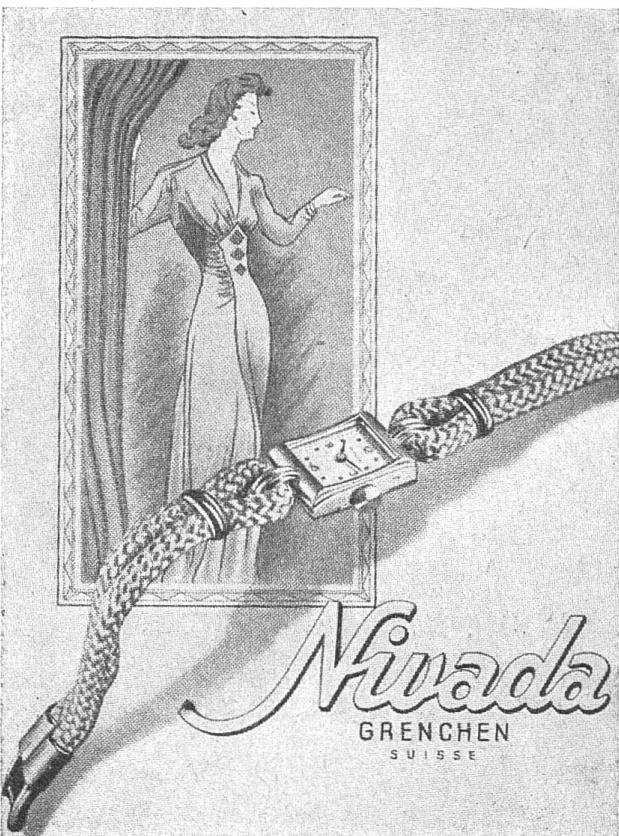
# APRIL 1948

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	Seite 7
<i>Der Probealarm.</i> Von Fortunat Huber . . . . .	8
<i>Der Löwe.</i> Gedicht von Paul Ferdinand . . . . .	12
<i>Frage.</i> Gedicht von Paul Ferdinand . . . . .	13
<i>Holzfeber im Schwarzwald.</i> Ein Tatsachenbericht von Konrad Benz . . . . .	14
<i>Photos.</i> Hans Baumgartner André Melchior . . . . .	17
<i>Zwei Türme - ein echter und ein unechter.</i> Idyllen beim Schloß Spiez . . . . .	21
<i>Höhepunkte des Lebens.</i> . . . . .	24
<i>Photos.</i> Hans Baumgartner . . . . .	27
<i>Das Märchen vom Storch hat recht.</i> Von Paul Häberlin . . . . .	30
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	33
<i>Kinderweisheit.</i> . . . . .	35
<i>Im Kraftfeld der Fläche.</i> Von Gubert Griot . . . . .	36



	Seite
<i>Kunstbeilage.</i> Von Leonhard Meißer	37
<i>Mißtrauen, das nicht am Platze war.</i> Antworten auf unsere Rundfrage	39
<i>Tibetanische Götter.</i> Erzählung von Margit Gantenbein	49
<i>Küchenspiegel.</i>	
<i>Nidel - und ein wenig Phantasie.</i> Von J. S.	67
<i>Frau und Haushalt.</i>	
<i>Teevisiten sind nicht veraltet.</i> Von Irma Fröhlich	70
<i>Die Gestaltung des Sonntags.</i> Eine neue Rundfrage	75
<i>Englische Gastfreundschaft.</i> Von Gertrud Derendinger	77
<i>Das Megaphon.</i>	83
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch	92
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt	93
<i>Tiergeschichten.</i> 25. Jumbo trifft ins Schwarze	94

*Das Titelbild stammt von Pierre Monnerat.*



## So jung

als möglich aussehen? Dieses Problem ist für Sie lösbar. Wenn die Waage in der Apotheke sagt, daß Ihre Figur korpulent wird, ist es Zeit für eine **Amaigritol-Kur**. Der Gewinn in bezug auf elegantes Aussehen ist bei **Amaigritol** vorteilhaft. Sie fühlen sich frischer, wohl und beweglicher. Berühmte Spezialität. Fr. 6.-, KUR Fr. 16.-. Diätschema gratis von der Lindenhof-Apoth., Rennweg 46, Zürich 1.

Gegen **Ohrensaufen, Schwindel, Kopfweh** und andere Zirkulations-Störungen hilft der Pflanzen-Extrakt Zirkulan (halbe Kur Fr. 10.75).

## Wenige Frauen

denken an Weißfluß, wenn sie schwach, oft müde und nervös sind und schlecht aussehen. Weißfluß ist heilbar mit einer **Paralbin-Kur**, welche das Blut und die Nerven stärkt und Entzündungen besiegt. Kompl. Kur Fr. 10.80.

**Hilfe gegen Geschwüre.** Entzündungen, Krampfadern und Hämorrhoiden mit der wirksamen Spezial-Salbe Salbona. Fr. 1.75, 3.75.

## Temperament

gewinnen: **Fortus-Kuren!** Damen: ganze KUR Fr. 28.50, halbe KUR Fr. 11.50, Probe Fr. 5.75. Herren: ganze KUR Fr. 25.-, halbe KUR Fr. 10.-, Probe Fr. 5.-.

## Ausgezeichnet

für die **Verdauung** und gegen Magendrücke, Blähungen und Völlegefühl ist der **Kräuter-Extrakt Hausgeist**. Man hat nichts weiter zu tun, als zirka 50 Tropfen mit etwas Wasser oder unverdünnt einzunehmen **nach dem Essen**. Die gute Wirkung macht sich meistens sofort bemerkbar. Man verdaul besser und fühlt sich wohl. (Fr. 1.75, verbilligte KUR Fr. 10.75).

**Nervöse Leber-Galle-Störungen** heilbar mit den beim Apotheker erhältlichen Kräuter-Tabletten **Helvesan-11**. Man unterbreche diese KUR nicht, bevor die Verdauung sich normal vollzieht.

## Zwecks besserer

## Echte Kräuter-

Tabletten **Helvesan** sind grün. KUREN setzen sich zusammen aus Schachteln à Fr. 3.50.

<b>Verstopfung, Darmträgheit</b>	Helvesan-1
<b>Rheuma, Gicht</b>	Helvesan-2
<b>Korpulenz, zur Entfettung</b>	Helvesan-3
<b>Nervöse Magenbeschwerden</b>	Helvesan-4
<b>Nervöse Herz- und Nervenbeschw.</b>	Helvesan-5
<b>Hoher Blutdruck, Arterienverkalk.</b>	Helvesan-6
<b>Menstruationsbeschwerden</b>	Helvesan-7
<b>Wechseljahrbeschwerden</b>	Helvesan-8
<b>E k z e m e</b>	Helvesan-9
<b>Blasen- und Nierenleiden</b>	Helvesan-10
<b>Leber- und Gallenleiden</b>	Helvesan-11
<b>Vorbeugungsmittel gegen Kropf</b>	Helvesan-12

## Zur Nerven-Beruhigung

und gegen Schlaflosigkeit **Helvesan-Kräuter-Schaumbäder** Nr. 4 = Fr. 3.75, Kur Fr. 14.75.

Weitere Heilmittel der Firma, die das beliebte Zirkulan herstellt:

**Stoffwechselgifte:** Kräuter-Extrakt Reviso Fr. 4.75, Kur Fr. 19.75.

**Nerven: Nerven-Nahrung** Neo-Fortis Fr. 14.-.

**Große und kleine Würmer:** Vermocur-Sirup für Kinder Fr. 3.75, Kur Fr. 7.-. Vermocur-Tabletten für Erwachsene Fr. 2.75, Kur Fr. 8.25.

**Krampfadern:** innerlich Zirkulan Fr. 10.75, dazu äußerl. Spezial-Salbe Salbona Fr. 3.75.

**Hämorrhoiden-Heilung:** 1. Regelmäßig Stuhlgang (Helvesan-1, Fr. 3.50). 2. Gute Blutzirkulation (Zirkulan, Fr. 4.75), 3. Örtliche Heilung (Salbona, Fr. 3.75).

**Bei Ihrem Apotheker erhältlich**, wo nicht, direkt durch das Depot Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1, unter Bezugnahme auf die Empfehlung im « Schweizer-Spiegel ». Prompter Postversand.

## Blutzirkulation

entscheide man sich im Frühjahr, nach dem **Winter**, für eine Kur mit dem Pflanzen-Mittel Zirkulan. Die bessere Zirkulation entlastet das Herz, hilft gegen Frühjahrsmüdigkeit, ist günstig für gutes Aussehen und Wohlbefinden. Natürlich werden auch innerliche Stauungen und Störungen des Blutes bekämpft, die durch Schlacken oder Veranlagung (Krampfadern, Einschlafen von Gliedern) oder aus Mangel an Bewegung entstehen.

**Ärztl. empfohlen**



Gegen Arterienverkalkung, hohen Blutdruck, Schwindel, Herz-klopfen, Kopfweh, Wallungen, Wechseljahr-Beschwerden, Krampfadern, Knoten, Müdigkeit, Schwellungen, Stauungen, eingeschlafene Arme, Füße, Beine und Hände, Hämorrhoiden.

Orig. II. Fr. 4.75  
Halbe Kur Fr. 10.75

**Ganze Kur Fr. 19.75**

Pflanzen-Präparat

**echte  
Kräuter-  
Tabletten**

**HELVE SAN**  
sind grün

Die  
**KUR**  
mit  
Helvesan-  
Kräuter-  
Tabletten  
setzt sich  
zusammen  
aus  
Schachteln  
zu Fr. 3.50.



# Weltmännischer Stil

Ob Mantel oder Anzug, ob für Straße, Gesellschaft oder Sport, für Sonnenschein oder Regen: es stehen Ihnen unsere Leistungen, die Erfahrungen von über 25 Jahren, zur Verfügung.  
In Kürze: modern, gut und preiswert.

Herren-Anzüge  
Herren-Mäntel

Sport-Anzüge  
Kombinationen



Gute Herrenkleider

**ZÜRICH - Sihlstraße 43**

Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Luzern, Olten, Romanshorn, Schaffhausen,  
Stans, Winterthur, Wohlen, Zug. Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun.